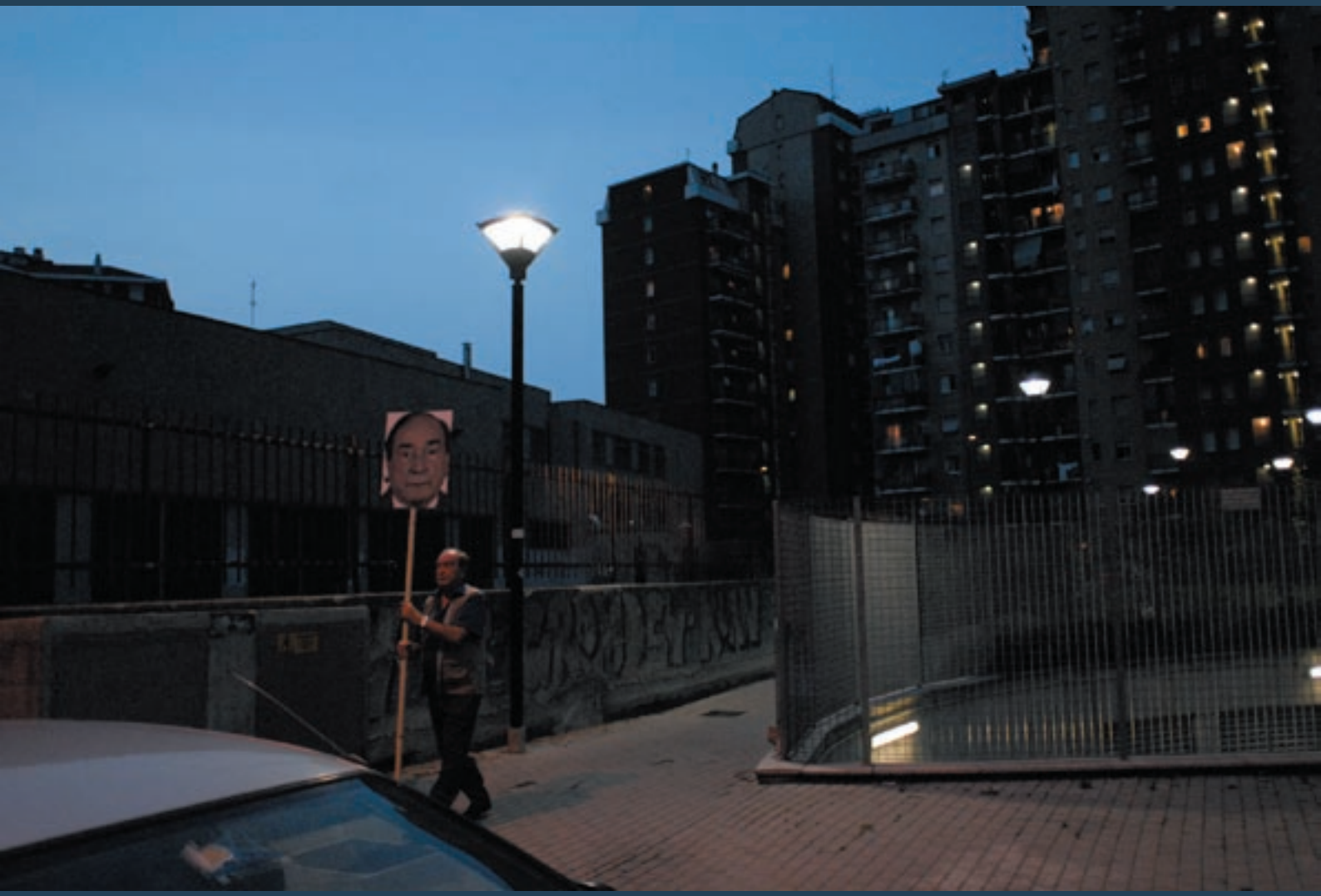
press release focus



2734 partecipanti / 10 serate di manifestazione per le strade di Cinisello Balsamo / due anni di lavoro nella città

Jochen Gerz
Salviamo la luna
Cinisello Balsamo 2005/2007

MUSEO FOTOGRAFIA CONTEMPORANEA

Jochen Gerz

Salviamo la luna

Cinisello Balsamo 2005/2007

un progetto promosso da
Provincia di Milano
Museo di Fotografia Contemporanea

a cura di
Matteo Balduzzi

mostra
Museo di Fotografia Contemporanea
e Villa Ghirlanda

dal 24 giugno al 23 settembre 2007

inaugurazione
sabato 23 giugno ore 21.30

www.salviamolaluna.it

supplemento speciale de
Il Giorno
catalogo popolare gratuito
in tutte le edicole della Provincia di Milano
sabato 23 giugno 2007

catalogo
edito da 5 continents
in uscita il 23 settembre

in collaborazione con
Epson Italia

Il Progetto

Nel 2005, il Museo di Fotografia Contemporanea ha incaricato l'artista tedesco Jochen Gerz di ideare, coordinare e realizzare un progetto di public-art che coinvolgesse i cittadini di Cinisello Balsamo come autori e protagonisti di un'opera aperta.

_il pescaluna

Un racconto popolare narra di un uomo di Cinisello Balsamo che vede la luna riflessa in una pozzanghera. Non capisce che si tratta solo di un'immagine e così tenta invano di salvarla.

Stolto, innocente, coraggioso nel fare qualcosa. Fare, in greco antico, è anche poesia.

Un'arte che nasce dal fare e non dal parlare. Un'arte che è nella vita.

_manifestare per noi stessi

La luna rappresenta un grande insieme di significati: è l'individuo, il sogno, il coraggio di recuperare il lato irrazionale, poetico, infantile, mutevole che è in ogni persona.

Dopo un secolo di manifestazioni per qualcosa d'altro, di più importante, di più universale, SALVIAMO LA LUNA è una manifestazione per ognuno di noi, con il suo mistero e la sua diversità. E' un gesto di libertà, non utile, non economico, non funzionale a nulla.

SALVIAMO LA LUNA è un po' salvare noi stessi.

_la fotografia

La fotografia è uno strumento semplice ed efficace per generare, saldare, conservare delle relazioni.

Nel ritratto seriale, quasi di grado zero, di SALVIAMO LA LUNA, il Museo di Fotografia Contemporanea verifica una fotografia che è traccia e azione, al centro di un processo e non un'immagine da contemplare, una volta data.

Lo stretto rapporto, anche fisico, che nelle varie fasi dell'opera si crea e si modifica tra noi e la nostra immagine mette profondamente in discussione, oggi, la nostra identità sia intima e personale che politica e sociale.

_l'artista

Jochen Gerz è uno degli autori più importanti in Europa nell'ambito della public-art.

Nato a Berlino nel 1940, è consacrato a livello internazionale in occasione della XXXVII Biennale di Venezia del 1976, dove è presente nel padiglione tedesco insieme a Beuys e Ruthenbeck.

Dal 1978 si dedica esclusivamente a opere d'arte pubblica realizzando progetti che coinvolgono direttamente intere comunità e in cui i cittadini diven-

MUSEO FOTOGRAFIA CONTEMPORANEA

Fondazione Museo di Fotografia Contemporanea

Enti Fondatori
Provincia di Milano
Comune di Cinisello Balsamo

Partner
Epson Italia
L'Unione Sarda

Presidente
Daniela Gasparini

Vice-presidente
Angelo Zaninello

Direttore Generale
Giuseppe Manzoni

Direttore Scientifico
Roberta Valtorta

Direttore di Produzione
Gabriella Guerci

Villa Ghirlanda, Via Frova 10
Cinisello Balsamo - Milano
tel. 02 6605661 / 66056630

info@museofotografiacontemporanea.org

www.museofotografiacontemporanea.org

Orari di apertura
martedì - domenica 10-19
giovedì 10-23

chiusura estiva 6 - 27 agosto

ingresso libero

tano autori e non semplici spettatori..

Ha lavorato a Parigi, Berlino, Coventry, Dublino, Amburgo, New York e in molte altre città, soprattutto europee, realizzando progetti della durata anche di diversi anni che hanno coinvolto migliaia di persone.

L'opera

_l'incontro con la città

Per quasi due anni la città di Cinisello Balsamo è stata il teatro di un dialogo tra il museo e i cittadini, attraverso l' organizzazione di incontri, feste, set fotografici, visite guidate che hanno coinvolto persone di ogni tipo invitandole a partecipare alla costruzione dell'opera.

Se si vuole che l'artista costruisca un ponte perchè la gente venga al museo - ha detto Jochen Gerz all'inizio del lavoro - questo ponte deve essere abbastanza grande per permettere anche al museo di andare verso la città.

_i progetti sui giornali locali

SALVIAMO LA LUNA è stata nella sua prima fase visibile sui giornali locali, come estensione dello spazio pubblico.

Le testate LA CITTA' QUINDICINALE DI CINISELLO BALSAMO, Il DIARIO DEL NORD MILANO e IL GIORNO EDIZIONE MILANO METROPOLI hanno messo a disposizione del museo spazi in cui sono stati ideati e realizzati dal museo specifici progetti di comunicazione della durata di un anno.

Durante tutto il processo di invito i giornali locali hanno contribuito a raccontare e suggerire i possibili temi di SALVIAMO LA LUNA, a incuriosire i lettori e, attraverso il loro coinvolgimento diretto, ad arricchire l'opera di nuovi contributi e idee.

_media e rassegna stampa

Un'opera in costruzione non può esistere se le persone non partecipano, non comunicano, non parlano.

I media sono stati fin dall'inizio chiamati a rendere possibile l'opera, non a raccontarla, in quanto non esistente.

Una grande quantità di recensioni, articoli, pagine web e servizi televisivi hanno fatto sì che SALVIAMO LA LUNA mano a mano diventasse reale e credibile non solo a Cinisello Balsamo ma anche nell'area milanese e poi in tutta Italia.

SALVIAMO LA LUNA è oggetto di una tesi di laurea, di una tesi di specializza-

MUSEO FOTOGRAFIA CONTEMPORANEA

Jochen Gerz

Salviamo la luna

Cinisello Balsamo 2005/2007

un progetto promosso da
Provincia di Milano
Museo di Fotografia Contemporanea

a cura di
Matteo Balduzzi

mostra
Museo di Fotografia Contemporanea
e Villa Ghirlanda

dal 24 giugno al 23 settembre 2007

inaugurazione
sabato 23 giugno ore 21.30

www.salviamolaluna.it

supplemento speciale de
Il Giorno
catalogo popolare gratuito
in tutte le edicole della Provincia di Milano
sabato 23 giugno 2007

catalogo
edito da 5 continents
in uscita il 23 settembre

in collaborazione con
Epson Italia

zione, di un documentario.

_la manifestazione

Per tutto il mese di maggio 2007, nelle serate di giovedì, venerdì e sabato, migliaia di persone sono tornate al museo a prendere la propria fotografia, montata su un cartello, per manifestare per le strade di Cinisello Balsamo.

La manifestazione è stata la seconda fase di SALVIAMO LA LUNA.

I partecipanti hanno scelto un luogo e un momento a piacere e sono stati per un'ora nello spazio pubblico in compagnia di se stessi e, idealmente, della luna.

Un gesto allo stesso tempo semplice e coraggioso, pubblico e intimo, folle e consapevole.

Al termine della manifestazione ognuno ha riportato la propria fotografia al museo.

_la mostra

Oggi SALVIAMO LA LUNA è una mostra.

Tutte le fotografie sono finalmente esposte in un grande allestimento.

Gli spazi del Museo di Fotografia Contemporanea, invaso dai ritratti anche nell'ingresso, nella sala conferenze e nella biblioteca contengono meno della metà dei ritratti.

L'allestimento prosegue nella seicentesca Villa Ghirlanda, espandendosi nelle sale nobili al piano terreno e primo, lungo lo scalone di accesso, nei loggiati.

Migliaia di volti raccontano silenziosamente di una città, di infinite storie possibili, del lavoro stesso.

Alcuni frammenti video ripercorrono le fasi principali del progetto.

_una collezione pubblica

La quarta e ultima fase inizia con il termine della mostra, domenica 23 settembre 2007, quando tutte le fotografie saranno restituite ai partecipanti.

Ognuno riceverà una parte dell'opera da esporre in casa propria. I ritratti resteranno di proprietà del Museo di Fotografia Contemporanea e costituiranno così una vera e propria collezione pubblica permanente.

A ciascuno sarà dato il ritratto di un altro, crendo così un dialogo continuo

MUSEO FOTOGRAFIA CONTEMPORANEA

Fondazione Museo di Fotografia Contemporanea

Enti Fondatori
Provincia di Milano
Comune di Cinisello Balsamo

Partner
Epson Italia
L'Unione Sarda

Presidente
Daniela Gasparini

Vice-presidente
Angelo Zaninello

Direttore Generale
Giuseppe Manzoni

Direttore Scientifico
Roberta Valtorta

Direttore di Produzione
Gabriella Guerci

Villa Ghirlanda, Via Frova 10
Cinisello Balsamo - Milano
tel. 02 6605661 / 66056630

info@museofotografiacontemporanea.org

www.museofotografiacontemporanea.org

Orari di apertura
martedì - domenica 10-19
giovedì 10-23

chiusura estiva 6 - 27 agosto

ingresso libero

tra i partecipanti, un incontro tra noi e gli altri.

_la pubblicazione

Il catalogo di SALVIAMO LA LUNA, edito da 5 Continents, uscirà il 23 settembre in occasione del finissage della mostra.

Contiene i ritratti dei partecipanti e testi critici, immagini e riflessioni sui due anni di lavoro.

_il sito

Il sito www.salviamolaluna.it è parte dell'opera e luogo di informazione e dialogo.

Sono stati mano a mano inseriti tutti i nomi e i ritratti dei partecipanti e sono stati raccolti e aggiornati i progetti sui giornali locali, la rassegna stampa, le immagini di backstage dei set fotografici e degli incontri nelle associazioni.

Durante il mese di manifestazione, oltre al modulo di iscrizione, sul sito sono stati pubblicati il discorso fatto da Jochen Gerz in occasione della prima notte di manifestazione e le fotografie delle serate.

Il sito raccoglie infine alcune testimonianze e sensazioni di chi è andato in giro di notte con la propria fotografia su un cartello, partecipando a un'opera d'arte.

Salviamo la luna è un'opera d'arte pubblica di Jochen Gerz a Cinisello Balsamo - Milano

il progetto è promosso da
Museo di Fotografia Contemporanea
Provincia di Milano

MAIN SPONSOR
Epson Italia

SPONSOR TECNICI
LAB Angelo Colombo Milano
Arti Grafiche Meroni Lissone

CON LA COLLABORAZIONE DI
Comune di Cinisello Balsamo
Comune di Milano - PAC
Politecnico di Milano - Dipartimento di architettura e Pianificazione
Università degli Studi di Milano - Laboratorio di Sociologia Visuale
Centro Formazione Professionale Riccardo Bauer
Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM
Grandi Stazioni

Grazie a tutte le associazioni, i gruppi e gli abitanti di Cinisello Balsamo senza i quali l'opera non sarebbe stata possibile.

MUSEO FOTOGRAFIA CONTEMPORANEA

Jochen Gerz

Salviamo la luna

Cinisello Balsamo 2005/2007

un progetto promosso da
Provincia di Milano
Museo di Fotografia Contemporanea

a cura di
Matteo Balduzzi

mostra
Museo di Fotografia Contemporanea
e Villa Ghirlanda

dal 24 giugno al 23 settembre 2007

inaugurazione
sabato 23 giugno ore 21.30

www.salviamolaluna.it

supplemento speciale de
Il Giorno
catalogo popolare gratuito
in tutte le edicole della Provincia di Milano
sabato 23 giugno 2007

catalogo
edito da 5 continents
in uscita il 23 settembre

in collaborazione con
Epson Italia

Jochen Gerz

Io non posso essere più importante di ciò che le persone vedono nel lavoro.

Le persone sono importanti dentro e durante il lavoro, e non davanti ad un quadro che è fatto. Il lavoro non esiste, ma si fa con loro.

Idealmente il più grande successo di tutto il mio lavoro sarebbe se esso potesse esistere senza aver bisogno di me. Idealmente, significa una società di molti artisti, molti autori, molti scambi, addirittura una società dove non si sa cos'è l'arte, perché la qualità di quello che succede è talmente alta che non servirebbero i musei, tutto è nella vita.

Abbiamo una cultura molto esclusiva. Le persone non sono dentro la propria cultura, ma sono spettatori della stessa.

Non pensano di avere delle qualità, pensano che i pittori abbiano delle qualità, pensano che gli altri siano dei geni, ma non pensano che loro stessi possano essere dei geni.

Pensiamo che i nostri libri siano belli, e i nostri dipinti, ma noi siamo brutti. E'

Jochen Gerz. Copyright M.Magsoudi

questo che è pericoloso.

In realtà abbiamo molto poco idea di cosa sia un genio, ognuno dovrebbe essere un genio, bisogna avere molta più consapevolezza delle nostre qualità, e trovo che le persone che pensano di essere meravigliose siano persone pacifiche, non sono delle persone pericolose, sono delle persone felici.

Occorrono più persone felici per fare una società diversa.

Estratto dall'intervista contenuta nel documentario in corso di realizzazione

MUSEO FOTOGRAFIA CONTEMPORANEA

Fondazione Museo di Fotografia Contemporanea

Enti Fondatori
Provincia di Milano
Comune di Cinisello Balsamo

Partner
Epson Italia
L'Unione Sarda

Presidente
Daniela Gasparini

Vice-presidente
Angelo Zaninello

Direttore Generale
Giuseppe Manzoni

Direttore Scientifico
Roberta Valtorta

Direttore di Produzione
Gabriella Guerci

Villa Ghirlanda, Via Frova 10
Cinisello Balsamo - Milano
tel. 02 66056661 / 66056630

info@museofotografiacontemporanea.org

www.museofotografiacontemporanea.org

Orari di apertura
martedì - domenica 10-19
giovedì 10-23

chiusura estiva 6 - 27 agosto

ingresso libero

Salviamo la luna è una manifestazione

Come ogni opera d'arte Salviamo la luna è la manifestazione di un artista.

Ma Salviamo la luna non è la manifestazione di un solo artista. È più di questo.

Un artista da solo non può realizzarla. Non può succedere senza le persone che hanno accettato l'invito a realizzare un'opera d'arte.

Se voi, il pubblico, foste rimasti a casa; se foste stati troppo timidi per venire, forse per la prima volta nella vita, in un museo a farvi fare un ritratto da giovani artisti; se aveste avuto paura di andare per strada per un'ora, di notte, con il vostro ritratto e manifestare da soli nella città, Salviamo la luna non esisterebbe.

Così, è vero che anche voi siete gli artisti, gli autori di Salviamo la luna.

Tutti coloro che con il proprio ritratto escono dal museo e si incamminano per Cinisello Balsamo creano Salviamo la luna. Ogni partecipante sceglie un proprio percorso.

Potete camminare da soli o rimanere immobili con altre persone, o fare tutte e due le cose. Il sole sarà tramontato e la notte vi circonderà, e con la notte verrà il tempo della luna. Potreste essere soli. Per alcuni di voi questa sarà una lunga ora. Per altri un breve momento. Forse capirete cosa state facendo soltanto dopo, quando la vostra manifestazione sarà terminata e sarete tornati al museo.

Tutti i ritratti, una volta riportati, saranno esposti al museo nella prossima estate. Sarà una mostra talmente grande che il museo non la può contenere, perchè troppo piccolo.

Ecco quindi che per la prima volta visiterete una mostra del museo che coinvolge tutta l'adiacente Villa Ghirlanda.

Grazie alla vostra partecipazione sarà un'esposizione grande e confusa, e ci vorrà un po' di tempo per ritrovare il vostro ritratto.

Non dimenticatevi quando visiterete la mostra: siete gli artisti e gli autori.

Troverete il vostro ritratto tra quelli di molti altri che, provenienti da qui o da altri luoghi, hanno voluto scoprire cos'è per loro l'arte.

Come finirà Salviamo la luna? Dai primi inviti e dalle prime risposte sono passati quasi due anni. Nell'ultimo giorno della mostra sarete ancora una volta invitati a venire al museo. Nell'ultimo giorno della mostra le fotografie di Salviamo la luna saranno distribuite ai partecipanti. Appenderete le fotografie a una parete di casa.

Per molti sarà la prima opera d'arte esposta in casa propria. Sarà il vostro ritratto anche se ogni partecipante riceverà il ritratto di un'altra persona.

Tutti i 2734 ritratti di Salviamo la luna faranno parte della collezione permanente del Museo di Fotografia Contemporanea.

Sono un deposito permanente del museo agli autori Salviamo la luna.

Sarà una collezione realmente pubblica.

Torniamo a noi, qui e ora, all'inizio di queste quattro settimane di manifestazione per le strade di Cinisello Balsamo. Nel corso del ventesimo secolo in molti si sono personalmente impegnati in manifestazioni. Ne ricordano ancora le canzoni, le marce e gli slogan. Le persone hanno combattuto per un orario di lavoro, per l'istituzione delle ferie, per l'assistenza medica, hanno combattuto per la pensione, la giustizia, l'uguaglianza, la libertà di parola, la cura dei bambini, la fine della violenza e della tirannia, hanno combattuto per i principi della democrazia, qui e altrove.

Ascoltare ciò sembra oggi normale. Non dobbiamo dimenticare quanti sogni sono stati necessari per far succedere tutto questo.

Guardando indietro mi sono detto: molto di quello per cui intere generazioni negli oltre 200 anni trascorsi dalla Rivoluzione francese hanno combattuto è stato raggiunto. Da più di 60 anni

MUSEO FOTOGRAFIA CONTEMPORANEA

Jochen Gerz

Salviamo la luna

Cinisello Balsamo 2005/2007

un progetto promosso da
Provincia di Milano
Museo di Fotografia Contemporanea

a cura di
Matteo Balduzzi

mostra
Museo di Fotografia Contemporanea
e Villa Ghirlanda

dal 24 giugno al 23 settembre 2007

inaugurazione
sabato 23 giugno ore 21.30

www.salviamolaluna.it

supplemento speciale de
Il Giorno
catalogo popolare gratuito
in tutte le edicole della Provincia di Milano
sabato 23 giugno 2007

catalogo
edito da 5 continents
in uscita il 23 settembre

in collaborazione con
Epson Italia

l'Europa occidentale non conosce la guerra. Viviamo in pace. Anche questo è nuovo. So bene che non viviamo in un mondo ideale. Ma perché non è un mondo ideale? Qual è il nostro contributo? Ci prendiamo veramente cura di noi stessi? Lasciate che vi chieda questo: quando parliamo di noi e di noi stessi? Quando condividiamo con gli altri? Quando abbiamo il coraggio di manifestare noi stessi in pubblico?

Siamo mai andati in strada per noi stessi? Salviamo la luna è questa manifestazione.

Fin dalle più antiche storie dei popoli, la luna è compagna, amica, testimone e specchio delle persone. Lasciamo che le storie continuino. Mettiamo in salvo i nostri ricordi più antichi. Lasciamo continuare la nostra storia personale, così che i nostri figli trovino vita su questa terra.

Grazie a tutti voi. Grazie al museo e a tutti coloro che si prendono cura dell'arte.

Discorso di Jochen Gerz ai partecipanti prima della manifestazione, 12 maggio 2007